

نامه^۱ شاعر گرامی و ادیب فاضل الهفانی استاد خلیل الله خلیلی مرحوم که به مناسبت چاپ و "نشر"، تنبیه الغافلین تألیف سراج الدین علی خان آرزو به مصحح آن کتاب دریافت شد.

—و—

جناب دوست گرامی دکتور سید محمد اکرم "اکرام" سایه محبت ممدود باد. "تنبیه الغافلین" دیده آرزومند را روشن گردانید، چه لیکوامری را انجام دادید که این رساله نایاب را چاپ کردید - از همه آثار آرزو پیداست که وی مردی محقق و مخزوری کامل عیار و نقادی استاد بوده است - صرف نظر از سختگیری ها و موشکافی هایی که درین کتاب هست برای دری زبانان چراغ هدایتی^۱ فرا راه افروخته و داد سخن^۲ داده است - مقدمه جامع و تعلیق گرامی^۳ شما به جای خود مستقلاً ارزشمند و بسیار مزاور تقدیر است -

شیوه نشر شیوای شما را باید دانش آموزان دری درین سرزمین سرمشق شناسند - منظومه بحراب محبت و سکه عشق را نیز که به این آواره ارمغان کرده بودید زیارت کردم - در اشعار شما سوزی و دردی و کششی موجود است که مظهر طبع ممتاز و قریحت متمال آن استاد شمرده می شود - من از کتاب دیگر شما در باب نقش قدم مولینا و علامه اقبال^۴ شنیده و در گراسه مختصر خود (یار آشنا) ذکر نموده بودم ولی هر چه جستجو کردم در بازار لاهور و پشاور نیافتم - معلوم است مطبوعات پاکستان در زبان اردو به اوج ترقی رسیده اما از کتب فارسی سراغی نیست - ای بسا روزگار که شهرهای شما سرچشمه طبع و نشر آثار فارسی بود و ارباب ذوق ازان منبع فیاض بهره ها می بردند -

چه قدر اشتیاق داشتم از دیدار شما برخوردار و از صحبت شما مستفید شوم :
ای بسا آرزو که خاک شده

۱- "چراغ هدایت" : یکی از تألیفات سراج الدین علی خان آرزو درباره لغت است -

۲- "داد سخن" : از تألیفات آرزو در باب نقد شعر است -

۳- "نقش قدم مولینا و علامه اقبال" منظور استاد خلیلی از "اقبال در راه مولوی" است تألیف سید محمد اکرم "اکرام" -

مراتب سپاهگزارى مرا بپذيريد "محراب محبت" و "سکه عشق" ارمغانىست
گرمایه و ارزنده که پیوسته مرا محفوظ خواهد داشت -

دوست شما آواره بى وطن

خلیل

۲ قوس ۱۳۶۱/۱۹۸۲